



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話·八四二一 八七七七

一九九四年十二月十二日（星期一）

| 目 錄                | 頁  |
|--------------------|----|
| 政府發言人回應聯合國委員會報告    | 1  |
| 港督歡迎韓國投資           | 1  |
| 港督拜會韓國總統           | 2  |
| 政務總署加速推行鄉郊策略小型工程   | 3  |
| 沙田節日燈飾萬燈明大型氣球宮燈增異彩 | 5  |
| 第二期五年期外匯基金票據供投標    | 6  |
| 水塘存水數字             | 7  |
| 商業科目專題設計比賽         | 7  |
| 因應學生能力選擇學校         | 8  |
| 當局擬封閉觀塘僭建物         | 9  |
| 外匯基金運作             | 9  |
| 委員會就學位教師提出建議       | 11 |

## 政府發言人回應聯合國委員會報告

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期一）在回應傳媒詢問時表示，政府對聯合國人權委員會於十二月九日發表的報告十分重視。

他說：「政府將詳細研究這報告，而有關決策科及部門將會詳細考慮報告中在數個問題上提出的意見及建議。」

發言人表示，香港政府在保障人權方面記錄良好。政府方面並無不願意盡量增加對香港經濟、社會及文化權利的保護。

他說：「政府在過去數年已做了很多，制定人權法案、採納聯合國兒童權利公約及建議延伸婦女一切形式歧視的公約至香港，均是具體證明。」

完

## 港督歡迎韓國投資

\*\*\*\*\*

港督彭定康重申香港支持韓國商工資長官金壽爭取成為世界貿易組織的第一位總監。

港督彭定康今日（星期一）出席在漢城舉行的香港／韓國商界代表會議時說：「他將會是一位傑出的總監，我希望他可以獲得該職位。」

港督在演說時又借用了韓國民族英雄兼自由鬥士白凡的一句說話：「自由的真正意義在於利用自由在花園內種植一株花而並非去採摘一株花。」

彭定康向與會者重申聯合聲明會保證香港式的生活繼續維持五十年不變。港督更邀請韓國及韓國人民多在香港投資，「與我們一起在將來種植，令香港下一章的歷史更加繁榮。」

港督談及香港出色的經濟表現時，指出自他到港履新的過去兩年半中，本港對中國的重要性已有增長。

他表示，香港以往佔中國的國民生產總值的百分之十八，而現在則佔百分之二十一，這個數字相當驚人，因為它是出自一個只有中國地理面積萬分之一的地方，而這地方的人口僅為全中國人口的百分之零點五。

彭定康指出，韓國亦在近年來藉着其勤奮、自力更生立及鏗而不捨等特質，取得顯著的成就。

彭定康說：「韓國是香港重要的貿易夥伴，因此我一直為香港的商業大力宣傳。」

他說，現時本港有三百五十間涉及中國貿易的韓國公司以香港為基地，並有二百七十個涉及韓國投資者的計劃正在本港進行，因此兩地在彼此的市場上明顯有很大的商業投資，並大量的互相供應予對方。

完

港督拜會韓國總統

\*\*\*\*\*

港督彭定康今日（星期一）與大韓民國總統金泳三舉行官式會議。

港督發言人在會後表示：「總統與港督在香港與韓國關係方面作出良好及有建設性的討論。」

會議在漢城總統官邸青瓦台舉行，歷時四十五分鐘。

港督首次訪問漢城，繁忙的行程中首項活動是與國會代表及國會商工委員長趙淳昇議員會面。傍晚，他以貴賓身分出席外務部長官韓昇洲博士主持的晚宴後，他的官式活動亦告結束。

今早港督與趙淳昇議員會面時，兩人討論廣泛的問題，包括快將成立的世界貿易組織、最近在雅加達舉行的亞太經濟合作組織會議，以及韓國經濟自由化，為韓國及香港提供更多商業機會。

彭定康又向趙淳昇議員介紹香港的經濟、韓國商業在香港所擔當的角色，以及在法治精神及聯合聲明保證的市場經濟下，一九九七年後香港持續的商業機會。

港督在香港貿易發展局主席馮國經博士的陪同下，與韓國貿易協會會長具平會見面，隨後他出席由貿易發展局和韓國貿易協會聯合主辦的午餐會，向一群韓國和香港商人發表演說，作為韓國／香港商界會議的其中一個項目。

港督在其演辭中稱讚韓國人民的勤奮、自力更生，以及鏗而不捨的特質。他指出，韓國人民擁有值得自豪的傳統精神，就是敢於爭取他們付出很高代價所維護的權利和自由。

他表示，韓國人民克服逆境，建立了一個強而有力的經濟體系，成為全球最有動力地區的一分子。

他說：「你們同時將自己的國家轉變為亞洲最新的多黨民主政制，向有所懷疑的人證明經濟自由與政制自由能同時發展，增強而非削弱彼此的發展。」

談到與中國的關係，港督表示，隨着一九九七年的臨近，香港正積極建立與中國合作的習慣，正如最近達成關於機場的協議和成立跨境基建委員會。

他說，這是很重要的，因為倘若香港的機場受到阻延、或港口受到抑制、或法律架構受到質疑，受到直接影響的不是英國本身，而是香港和中國。

港督強調，由於一九九七年臨近，大眾皆期望中國方面能給予答案及對一九九七年後的生活作出保證。

彭定康說：「中國方面越能提供該些答案及保證，對香港的信心便越大，香港將可更繁榮興盛，中國亦然。」

港督明日將展開另一輪繁忙的活動。早上他首先與韓國新聞編輯人協會於韓國新聞中心舉行早餐會，稍後將會見副總理及經企院長官洪在馨，以及商工資長官金喆壽。港督下午將離開韓國前赴東京作為期四天的訪問。

完

政務總署加速推行鄉郊策略小型工程  
 \*\*\*\*\*

政務總署已為鄉郊規劃及改善策略（鄉郊策略）小型工程計劃制訂為期十年的每年開支預算，總額高達十六億元。

其中十五項在一九九四至九五年開展的工程開支為五千萬元，另外十五項在一九九五至九六年開展的工程則需一億五千萬元。

政務總署署長王永平今日（星期一）在主持鄉郊策略小型工程督導委員會第一次會議時作上述表示。

政務總署已於今年十月由拓展署接手鄉郊策略小型工程計劃。

王永平解釋說：「當局認為政務總署已建立本身的聯絡網，並與地方人士和團體有密切聯繫，因此在這方面的工作應會做得更好。」

「加上在鄉議局和區議會的協助下，政務總署可以更容易找出那些工程項目會真正獲當地人士的贊同。」

王永平表示，自從一九九零年七月推行鄉郊策略以來，迄今共完成了四十項工程，耗資四千萬元。

為確保工程能有效率及迅速地展開，政務總署已成立一隊由十五人組成的鄉郊策略小型工程專責隊伍，進行是項計劃。

督導委員會今日決議通過設立兩層管理架構，即由政務總署署長出任主席的督導委員會，和由有關新界政務專員擔任主席的各個地區工作小組。

督導委員會的成員包括鄉議局和新界區議會代表；區內的知名人士則會獲邀參加地區工作小組。至於有關政府工程部門代表將出任督導委員會及地區工作小組的成員。

王永平說：「政務總署將與社區人士和團體緊密合作，找出那些屬於鄉郊策略小型工程計劃的工程項目。」

「這點十分重要，因為計劃一旦出現困難，我們便可確知隨時得到他們的幫助和意見。」

鄉郊規劃及改善策略於一九八九年三月獲行政局通過，目的是改善新界新市鎮以外鄉郊地區的基礎建設和生活環境。

鄉郊策略的大型公共工程計劃目前仍由拓展署負責；而政務總署則負責推展費用低於一千萬元的小型工程計劃。

這類小型工程包括：

- (一) 敷設通往鴨洲的水底喉管（四百萬元）；
- (二) 改善掃管笏排水系統（二百萬元）；
- (三) 在大嶼山大浪灣興建碼頭（一百八十萬元）；
- (四) 改善元朗橋頭圍排污裝置（三百五十萬元）；

(五) 重建大澳坑尾行人天橋(八十萬元)；

(六) 重建洪水橋田心路貨車通道(一百二十萬元)。

完

沙田節日燈飾萬燈明大型氣球宮燈增異彩

\*\*\*\*\*

今年沙田節日燈飾多姿多彩，除有璀璨耀目的燈飾及連串豐富的活動節目外，更有別具吸引的彩色繽紛大型氣球及富有中國特色的宮燈增添異彩。

沙田節日燈飾統籌委員會主席何永全今日(星期一)在記者招待會上宣布應屆地區節日燈飾的詳情時表示，該節由十二月十七日至二月十五日期間為市民帶來歡樂的氣氛。

何永全說，於本月十七日傍晚亮燈儀式後，沙田一帶將會張燈結彩，由彩燈砌成的大型圖案會掛上聖誕及新年的信息。而四十枚特別設計的宮燈則會在農曆新年期間懸掛，令區內的夜景倍添特色。

應屆的燈飾會沿城門河畔張掛，遍及沙田市中心、大圍、瀝源橋、沙燕橋、翠榕橋、河畔兩家酒店，並延展至馬鞍山迴旋處。

燈飾由超過六萬個五光十色的燈泡組成，亦是一九八三年以來最大型燈飾。燈飾亮燈時間由本星期六(十二月十七日)開始至一月六日期間及一月十五日至二月十五日期間，每晚六時至深夜十二時。而在平安夜至聖誕節翌日(十二月二十四日至二十六日)、大除夕及新年(十二月三十一日及一月一日)以及農曆除夕至農曆年初三(一月三十一日至二月二日)期間會通宵亮燈。

今年的燈飾節日活動是由一九九四／九五年沙田節日燈飾統籌委員會主辦，沙田政務處及區域市政總署協辦，以及沙田區議會及區域市政局贊助。經費約一百五十萬元。

大會特別安排的活動包括以「華燈璀璨耀沙田九四」為主題的聖誕亮燈儀式及綜合表演，於星期六晚上六時在沙田大會堂天台花園舉行，增加節日氣氛，大會更邀請到多位紅歌星表演助慶。

隨著農曆新年的來臨，大會在沙田中央公園以「南北彩獅齊共舞、華燈高照在沙田」為主題，為燈飾換上富農曆新年氣氛的圖案。亮燈儀式於一月十五日(星期日)晚上六時舉行，屆時有南北醒獅助慶，特製的宮燈亦會高懸。

此外，大會為迎接新春來臨，將於一月二十二日舉行「迎春接福賀沙田」大型綜合表演節目。特別為青年人製作的節目將於當日下午二時至四時三十分在沙田中央公園演出。適合闔府觀賞的另一項節目亦會在晚上六時三十分至九時三十分演出，希望能帶給居民佳節喜氣洋洋的氣氛。

完

#### 第二期五年期外匯基金票據供投標

\*\*\*\*\*

香港金融管理局今日（星期一）宣布，第二期五年期外匯基金票據的投標日期為一九九四年十二月十九日（星期一），交收日期為一九九四年十二月二十日（星期二）。

與上期一樣，總值五億元的五年期票據可供投標。除了這數額外，香港金融管理局將另外持有一億元票據作為儲備，透過第二市場交易供應給莊家。

是期票據將於一九九九年十二月二十日期滿，利率為年息八厘一五，每半年派息一次。

市民如欲競投票據，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行，名單可向香港花園道三號三十樓香港金融管理局索取，或致電八七八 八一五零查詢。每一次投標以五萬港元或其整數倍數為單位。

投標資料如下：

發行編號：五九一二

投標日期和時間：一九九四年十二月十九日（星期一）上午九時三十分至十時三十分

發行和交收日期：一九九四年十二月二十日（星期二）

發行總額：五億港元，另外金融管理局持有一億港元作儲備。

年期：五年

到期日：一九九九年十二月二十日

利息：年息為八厘一五，每半年派息一次。

利息支付日期：一九九五年六月二十日，一九九五年十二月二十日  
 一九九六年六月二十一日，一九九六年十二月二十日  
 一九九七年六月二十日，一九九七年十二月二十二日  
 一九九八年六月二十二日，一九九八年十二月二十一日  
 一九九九年六月二十一日，一九九九年十二月二十日

投標數額：每一次投標以五萬港元或其整數倍數為單位。市民如欲投標，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行。

其他詳情：請參閱資料備忘錄或向市場莊家和認可交易商查詢。

完

#### 水塘存水數字

\*\*\*\*\*

截至今日(星期一)上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億六千七百九十三萬一千立方米，佔總容量百分之七十九點八。

去年同期各水塘之總存水量為四億三千四百六十二萬四千立方米，即總容量百分之七十四點二。

完

#### 商業科目專題設計比賽

\*\*\*\*\*

教育署現邀請就讀中四至中七並且修讀最少一科商業科目的學生參加商業科目專題設計比賽。

教育署發言人指出，這項比賽的目的在引起中學生對香港各類商業活動的興趣，並鼓勵他們對這些影響我們日常生活的活動的特性加以探討。

他說，本年度比賽的主題是「香港的商業發展及道德操守」，比賽共分三組，每組題目都與香港各類商業活動有關。第一組的題目是「資訊科技與通訊」；第二組的題目是「貿易輔助服務」；第三組是自選題。參賽學生須探討近期香港商業活動的發展及有關道德操守的問題；在設計作品時，應以資料搜集、分析及評鑑等為重點，並注意其作品的表達形式。

發言人指出，學生可用個人或小組（二至六人）名義參賽，並於參賽作品上清楚列明作者姓名、級別及學校名稱。作品可採用中文或英文書寫，每份作品所採用幻燈片的數目，不得超過五十張。

這項比賽設有豐富的獎品以鼓勵作品優異的學生。每題目組別設冠、亞、季軍各一名及優異獎五名，冠、亞、季軍的得獎者除可獲最新型號快譯通電子發聲辭典一部外，還可獲權智產品禮券分別為三千元、二千元和一千元。優異獎得獎者可獲得權智產品禮券五百元。此外，所有得獎者均可獲獎牌一個。

有興趣參加這項比賽的學生，可向校內負責教師查詢，並填妥報名表格，於一九九五年一月十八日前交回香港灣仔皇后大道東胡忠大廈一二〇六室教育署輔導視學處商科組。

商業科目專題設計比賽是由教育署與權智有限公司聯合主辦。

完

#### 因應學生能力選擇學校

\*\*\*\*\*

教育署建議小六學生家長因應子女的興趣及能力，為他們選擇實用中學。

教育署發言人向家長保證，學校在未來數周會協助鑑別那些未能在文法、職業先修及工業中學，充分從共同課程中獲益的小六學生。

他說，家長必須知道有些學生由於對共同課程缺乏興趣，以致無心向學。假如他們能在實用中學接受教育，應會有更佳的發展。

直至目前為止，全港共有兩間實用中學，位於赤柱的香港航海學校及東華三院在元朗開設的實用中學。

發言人說：「實用中學提供的另類教育，着重實際技能而非學術科目，目的是要協助學生在完成中三課程後，直接受僱於一種行業或參加學徒計劃。」

他說：「實用中學提供的科目，除學術科目，包括中、英、數、綜合科學及社會外；還有實用科目，例如電工科目、膳宿服務、簿記及打字，同時，也會講授並非以課程為本的技能，例如髮型設計、園藝、攝影及其他類似技能。」

「這樣的科目和技能，更能激發學生的學習興趣。」

他呼籲家長慎重考慮學校因應他們子女的興趣及居住地區而提出學生入讀實用中學的建議。

若學生家長同意，學校將會為學生填寫一份申請書，並附上有關文件，在一九九五年一月十四日前送交教育署。

完

當局擬封閉觀塘僭建物  
\*\*\*\*\*

建築事務監督擬封閉一個位於觀塘的僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

該個單層僭建物在恒安街三十九至四十九號一幢大廈一字樓的平台上搭建，作居住用途。

當局根據建築物條例擬於一九九五年四月十一日向香港法院申請封閉令的通告，已於今日（星期一）在有關建築物張貼。

拆卸工程可望於封閉令發出後隨即展開。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況  
\*\*\*\*\*

九四年十二月十二日

|              |      |
|--------------|------|
|              | 百萬元計 |
| 開市戶口結餘       | 一一七三 |
| 收市戶口結餘       | 一六九二 |
| 改變原因：        |      |
| 貨幣市場活動       | 增一三九 |
| 流動資金調節機制今日運作 | 增三八零 |

| 時間      | 累積改變<br>(百萬元) |
|---------|---------------|
| 上午九時三十分 | 增一五四          |
| 上午十時    | 增一五四          |
| 上午十一時   | 增一四四          |
| 正午十二時   | 增一四五          |
| 下午三時    | 增一四五          |
| 下午四時    | 增一三九          |

| 流動資金調節機制息率 | 借 入   | 放 出   |
|------------|-------|-------|
|            | 三點七五厘 | 五點七五厘 |

港元外匯指數 (TWI) : 121.9 \* + 0.1 \* 12.12.94

#### 香港政府外匯基金票據

#### 外匯基金票據

| 期限     | 息率    |
|--------|-------|
| 一星期屆滿  | 四點七一厘 |
| 一個月屆滿  | 五點一三厘 |
| 三個月屆滿  | 五點五五厘 |
| 六個月屆滿  | 六點一零厘 |
| 十二個月屆滿 | 六點七五厘 |

#### 外匯基金債券／香港政府債券

| 期 限   | 發行號碼 | 利 率   | 價 格    | 息 率   |
|-------|------|-------|--------|-------|
| 十八個月  | 二六零五 | 六點三五厘 | 九十九點零七 | 七點一六厘 |
| 二十四個月 | 二六一一 | 六點九零厘 | 九十九點一八 | 七點五零厘 |
| 二十九個月 | 三七零四 | 六點一五厘 | 九十六點九八 | 七點七零厘 |
| 三十五個月 | 三七二零 | 七點二五厘 | 九十八點八零 | 七點八七厘 |
| 五十八個月 | 五九零九 | 七點四五厘 | 九十七點二三 | 八點三二厘 |

#### 總成交額

八十八億二千三百萬元

完

## 委員會就學位教師提出建議

\*\*\*\*\*

師訓與師資諮詢委員會已向政府建議，長遠來說，所有中學學位教師須持有學位或與學位等同資格，以及本地學位教師教育證書或教育文憑。

師訓與師資諮詢委員會主席麥列菲菲教授今日（星期一）公布上述建議時強調：「爲了改善本港學校教育質素，我們極需所有教師均受過專業訓練。加入教師專業行列的人，無論是本港或非本港的大學畢業生，均須熟悉本港課程發展和我們學生的需要。」

她指出，現時受過訓練的學位教師不及百分之七十。

她說：「這項規定將分期推行，以確保不會對學位教師的供應做成滋擾，否則會危及現行制度的質素，以及經已宣布改善中學教育措施的可行性。」

「到一九九七年九月一日，所有持有非本地學位、或學位等同學歷的人士，將須要持有本地職前學位教師教育證書才符合資格受聘爲學位教師。」

麥列菲菲教授說：「此項規定將於二〇〇四年九月一日前伸延至持有本地學位的人士。」

她指出，當政府接納此項建議後，現時持有上述學歷的教師將會符合資格與其他應徵者角逐受聘爲學位教師。

她說：「委員會知道現時大約有三百六十名持有中華人民共和國或台灣學位的教師，他們亦持有本地學位教師教育證書，受聘爲非學位教師。」

她解釋說：「假如建議獲得接納，他們便可申請學位教師職位。」

其他建議包括在一九九七年九月一日前，規定非本地教育學士學位持有人需先獲得本地學位教師教育證書，方可獲聘爲學位教師，此舉可確保持有該等資格的學位教師能任教至高中程度的班級。

本地學位教師教育證書可透過在職修讀及若干豁免而獲得，以避免雙重訓練。

師訓與師資諮詢委員會認爲未經專業訓練而希望在教師行業內發展的教師，應於五年內決定是否投身教學，並以兼讀形式完成學位教師教育證書課程，這項規定是合理的，並符合委員會的信念，認爲師資訓練是非常重要的。

麥列菲菲教授說：「委員會又建議在一九九五年九月一日前，將現時適用於未經專業訓練教師的薪金關限由總薪級表第二十七點調低至第二十二點。」

「所有由當日起招聘的未經專業訓練教師，不論持有本地或非本地學位，均受這項服務條件管制。」

她說：「但這項新服務條件並不適用於一九九五年九月前招聘的未經專業訓練教師。」

委員會建議擬定計劃，增加於一九九八／九九年起的三個學年的全日制及兼讀制學位教師教育證書學位，以應付預計因實行新規定而增加的訓練需求。

委員會相信教師行業內各級教師皆應逐漸全部接受專業訓練。委員會未來的工作是考慮有關中小學非學位教師的訓練事宜。

完